



CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

C. N. S. C.

Str. Stavropoleos, nr. 6, sector 3, ..., România, CIF 20329980, CP 030084
Tel. +4 021 3104641 Fax. +4 021 3104642 +4 021 890 07 45 www.cnsc.ro

În conformitate cu prevederile art. 266 alin. (2) din OUG nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată prin Legea nr. 337/2006 cu modificările și completările ulterioare, Consiliul adoptă următoarea

DECIZIE

Nr. .../.../...

Data: ...

Prin contestația fără număr de înregistrare la emitent și nedată, înregistrată la Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor cu nr. ..., formulată de către de S.C. ... S.R.L., cu sediul în ..., nr. ..., județul ..., înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului cu nr. ..., având CUI ..., reprezentată prin Cabinet de Avocat ..., cu sediul pentru comunicarea actelor de corespondență în ..., ..., formulată împotriva adresei nr. ... de comunicare a rezultatului procedurii de atribuire, pentru lotul 10, emisă de către ..., cu sediul în ..., ..., în calitate de autoritate contractantă, în cadrul procedurii de licitație deschisă, aplicată integral prin utilizarea mijloacelor electronice fără etapă finală de licitație electronică, organizată în vederea încheierii acordului-cadru, divizat pe loturi, având ca obiect „Servicii de înregistrare sistematică a imobilelor în Sistemul Integrat de Cadastru și Carte Funciară în cadrul Programului Național de Cadastru și Carte Funciară (PNCCF)”, se solicită ...dispunerea continuării procedurii de achiziție publică, pentru acest lot.

Procedura de soluționare în fața Consiliului s-a desfășurat în scris.

În baza legii și a documentelor depuse de părți,
CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

DECIDE:

Respinge, ca nefondată, contestația formulată de S.C. ... S.R.L., cu sediul în ..., nr. ..., județul ..., în contradictoriu cu ..., cu sediul în ...,

Mentține decizia de anulare a procedurii de achiziție publică pentru lotul 10.

Obligatorie.

Împotriva prezentei decizii se poate formula plângere, în termen de 10 zile de la comunicare.

MOTIVARE:

În luarea deciziei s-au avut în vedere următoarele:

Prin contestația fără număr de înregistrare la emitent și nedată, înregistrată la C.N.S.C. sub nr. ..., S.C. ... S.R.L. atacă rezultatul procedurii ce i-a fost comunicat prin adresa nr. ..., emis de ..., în calitate de autoritate contractantă în procedura mai sus amintită, publicată în S.E.A.P. cu nr. .../..., considerând nelegale motivele invocate în respingerea ca inacceptabilă a ofertei sale pentru lotul 10 și, pe cale de consecință, anularea procedurii de achiziție publică pentru acest lot.

Contestatorul susține că declararea ofertei sale ca inacceptabilă pentru motivul invocat de autoritatea contractantă, respectiv că pentru 6 ingineri geodezi - specializarea cadastru, s-au prezentat diplome de absolvire, iar nu diplome de licență, este nelegală și încalcă principiile nediscriminării și proporționalității prevăzute de art. 2 alin. (2) din O.U.G. nr. 34/2006.

Astfel, contestatorul arată că prin fișa de date a achiziției – art. III. 2.3.a), în ceea ce privește capacitatea tehnică și/sau profesională, pentru lotul 10, s-au solicitat următoarele cerințe de personal:

- 1 manager de proiect cu următoarele calificări: studii superioare absolvite cu diplomă de licență, experiență generală de cel puțin 5 ani;
- personal autorizat ANCPI conform categoriei de autorizare D - 8 persoane cu calificările minime menționate în cadrul Ordinului Directorului General al ANCPI nr. 107/2010;
- personal autorizat ANCPI conform categoriilor de autorizare A sau B sau C - 12 persoane cu calificările minime menționate în cadrul Ordinului Directorului General al ANCPI nr. 107/2010;
- ingineri de specialitate - 12, inginer de specialitate cu următoarele calificări minime: studii superioare absolvite cu diplomă de licență în una dintre specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră sau studii echivalente, cu experiență generală de cel puțin 3 ani.

Contestatorul consideră că cerința „sau studii echivalente” se referă la studii echivalente potrivit legii celor finalizate prin diplomă de licență, întrucât nu se pune problema, în interpretarea logică și sistematică a textului, ca echivalența să se refere la alte domenii de specializare (dată fiind natura și obiectul contractului), iar cei șase ingineri specialiști în domeniul geodezie - cadastru au studii superioare echivalente celor finalizate cu diplomă de licență.

Atât timp cât s-a cerut ca inginerii din specializările indicate să aibă studii superioare în specialitatea geodezie - cadastru, finalizate prin diplomă de licență sau studii echivalente, contestatorul apreciază că

cerința a fost îndeplinită prin depunerea diplomelor de absolvire în studii superioare - inginer geodezie-cadastru.

S.C. ... S.R.L. evocă prevederile art. 56 din Legea nr. 84/1995, susținând că o formă a învățământului universitar este și colegiul, iar potrivit art. 60 alin.(3) din același act normativ: *„Diplomele și certificatele de studii eliberate de instituțiile de învățământ superior, în condițiile legii, pentru aceeași specializare sunt echivalente, indiferent de forma de învățământ absolvită”*. Prin urmare, acesta consideră că diploma de absolvire pentru inginer geodez, specializarea cadastru, este echivalentă cu diploma de licență pentru aceeași specializare, în privința cerinței solicitate prin fișa de date a achiziției.

Contestatorul arată că în același sens sunt și dispozițiile Legii nr. 200/2004, unde la cap. II se reglementează recunoașterea diplomelor de învățământ superior acordate pentru o perioadă de formare cu o durată de cel puțin 3 ani, prevederile acestui capitol aplicându-se oricărui cetățean al vreunui stat membru al UE, care dorește să exercite în România o profesie reglementată, care necesită o diplomă de învățământ superior cu o durată de cel puțin 3 ani. La art. 8 din această lege se arată în mod expres că: *„diploma, în sensul prevederilor art. 7, reprezintă orice document sau ansamblu de documente atestând nivelul de pregătire, care: ... atestă faptul că titularul are calificarea profesională necesară pentru a accede la o profesie reglementată ...”*.

Totodată, contestatorul arată că în Anexa 2 a Legii nr. 200/2004 sunt indicate profesiile reglementate care necesită cel puțin 3 ani de studii superioare, iar la pozițiile 34-38 se află menționate profesiile de inginer geodez, inginer cadastru, inginer topograf, inginer cartograf, inginer topograf minier.

Prin urmare, cerința prevăzută la cap. III. 2.3.a) pct. 4 din fișa de date a achiziției: inginer de specialitate cu studii superioare în specialitatea geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră, cu diplomă de licență sau studii echivalente, diplomă de absolvire a studiilor superioare în specialitatea cerută pentru cei 6 ingineri, este îndeplinită, conferind același drept de practică pentru inginer topograf, geodez, cadastru, etc., ca și diploma de licență.

În considerarea celor evocate, contestatorul arată că declararea ofertei sale ca inacceptabilă, pe motiv că cei 6 ingineri specialiști au diplomă de absolvire, iar nu diplomă de licență, încalcă și principiul nediscriminării și al proporționalității, consacrat de art. 2 alin. (2) din O.U.G. nr. 34/2006, atât timp cât legea învățământului, în baza căreia au fost emise aceste diplome, arată în mod expres că studiile sunt echivalente, iar Legea nr. 200/2004, citată anterior, arată în mod specific că pentru exercitarea profesiei de inginer geodez, inginer cadastru, inginer topograf, inginer cartograf, inginer topograf minier în România și în statele membre ale UE sunt recunoscute diplomele de învățământ superior dacă au o durată de cel puțin 3 ani, așa cum este cazul de față, fără a se face vreo distincție funcție de durata studiilor de 3, 4 sau 5 ani,

diplomele fiind echivalente și atestând nivelul profesional necesar exercitării profesiei.

Conceptul proporționalității a fost conturat în dreptul european prin Decizia Curții Europene de Justiție în anul ..., în cauza vs ... și dezbătut pe larg și în Hotărârea Curții Europene de Justiție din 11.07.1989 în cauza ..., ...

De asemenea, contestatorul amintește art. 1 din Directiva 2014/24/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26.02.2014, potrivit căruia atribuirea contractelor de achiziții publice trebuie să respecte principiile Tratatului de Funcționare a Uniunii Europene - libera circulație a mărfurilor, libertatea de stabilire și de furnizare a serviciilor, egalitatea de tratament, nediscriminarea, recunoașterea reciprocă, proporționalitatea și transparența.

În ceea ce privește legislația internă, contestatorul evocă dispozițiile art. 179 alin. (2) din O.U.G. nr. 34/2006, iar în plus face trimitere la art. 44 alin. (2) din Directiva 2004/18/CE potrivit cărora autoritățile contractante pot solicita candidaților/ofertanților să îndeplinească niveluri minime de capacități - economice, profesionale, etc.

Contestatorul apreciază că principiul proporționalității se referă la faptul ca autoritatea contractantă nu poate impune condiții profesionale care sunt excesive și disproporționate în raport de obiectul procedurii de atribuire a contractelor de achiziție publică. Mai concret, autoritatea contractantă nu trebuie să solicite mai mult decât este necesar pentru a se atinge obiectivele urmărite.

În situația de față, contestatorul apreciază că inginerii de specialitate pe care i-a menționat în ofertă, îndeplinesc cerințele minime pentru atingerea obiectivelor acordului-cadru, dat fiind faptul că sunt ingineri în domeniul geodezie, specializarea cadastru, cu drept de exercitare a acestei profesii potrivit legii.

Totodată, contestatorul susține că în fișa de date a achiziției, cerința este alternativă: studii superioare sau studii echivalente, având în vedere și faptul că deținerea diplomei de licență și numai a diplomei de licență în cazul celor 12 ingineri de specialitate, geodezie, cadastru, nu este justificată de îndeplinirea lucrărilor care fac obiectul achiziției publice, același drept de exercitare a profesiei și a lucrărilor impuse de executarea contractului având și inginerii cu diplomă de absolvire (tocmai de aceea s-a și cerut „sau studii echivalente”).

Pentru toate aceste considerente, S.C. ... S.R.L. solicită Consiliului admiterea contestației astfel cum a fost formulată, constatarea că în mod nelegal oferta sa a fost declarată inacceptabilă și procedura de atribuire a fost anulată, pentru lotul 10, iar pe cale de consecință, dispunerea continuării procedurii de achiziție publică, pentru acest lot.

Prin adresa nr. ..., înregistrată la C.N.S.C. cu nr. ..., ... a transmis punctul său de vedere cu privire la contestația formulată, dosarul achiziției publice și documentele de calificare depuse de S.C. ... S.R.L., pentru lotul 10.

Prin punctul de vedere transmis, autoritatea contractantă precizează că a respectat prevederile legale în vigoare atunci când a stabilit criteriile de calificare și selecție cu privire la cerințele din cadrul Cap. III.2.3.a) Capacitatea tehnică și/sau profesională, respectiv cerințele privind personalul. Astfel, s-a optat pentru solicitarea informațiilor referitoare la Capacitatea tehnică și/sau profesională prin impunerea unor cerințe minime care nu sunt de natură să restricționeze concurența, dar care au ca rol asigurarea asupra faptului că ofertanții dețin potențialul tehnic necesar pentru îndeplinirea contractului și de a rezolva eventualele dificultăți legate de îndeplinirea acestuia.

Față de aceste argumente, autoritatea contractantă arată că solicitarea demonstrării capacității profesionale de către fiecare operator economic participant la procedură prin intermediul criteriilor de calificare și selecție, după cum rezultă din aplicarea prevederilor art. 7 din H.G. nr. 925/2006, nu poate aduce atingere principiilor tratamentului egal și al nediscriminării, în contextul în care, cerințele în discuție au fost stabilite cu respectarea principiului tratamentului egal, cu precizarea că rațiunea solicitării fiecărei cerințe a fost explicitată în mod clar în cadrul Notei justificative nr. 15/XI/06.01.2015 privind cerințele minime de calificare referitoare la situația economică și financiară și capacitatea tehnică și/sau profesională și criteriile de selecție stabilite pentru încheierea contractului. De asemenea, pentru respectarea principiului proporționalității, la stabilirea cerinței privind capacitatea profesională, autoritatea contractantă a ținut cont de prevederile Instrucțiunii nr. 1/2013, emisă de ANRMAP în aplicarea prevederilor art. 188 alin (2) lit. d) din O.U.G. nr. 34/2006.

Criticile aduse de contestator vizează în fapt cerința stabilită de autoritatea contractantă la cap. III.2.3.a) pct. 4 din fișa de date a achiziției pentru inginerii de specialitate, respectiv *„Studii superioare absolvite cu diplomă de licență în una dintre specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră sau studii echivalente”*.

Autoritatea contractantă consideră că în mod eronat, contestatorul afirmă că *„Prin fișa de date a achiziției, s-a stabilit cerința ca cei 12 ingineri de specialitate să aibă studii superioare în una dintre specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră, absolvite cu diplomă de licență sau studii echivalente”* și apreciază că S.C. ... S.R.L. încearcă să modifice sensul cerinței stabilite, asociind în mod intenționat *„diplomă de licență”* cu sintagma *„sau studii echivalente”*.

Contestatorul concluzionează în nota imediat următoare paragrafului citat mai sus, faptul că sintagma *„sau studii echivalente”* se referă la *„studii echivalente potrivit legii, celor finalizate prin diplome de licență, întrucât nu se pune problema, în interpretarea logică și sistematică a textului, ca echivalența să se refere la alte domenii de specialitate”*, astfel că acesta dă propria interpretare cerinței privind

calificările minime solicitate pentru inginerii de specialitate, eliminând în mod intenționat chiar interpretarea corectă a cerinței.

În fapt, prin sintagma „*sau studii echivalente*”, autoritatea contractantă susține că a dorit să acopere întreaga paletă de specialități echivalente cu specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră. De asemenea, autoritatea contractantă consideră, de exemplu, că și absolvirea unor universități din străinătate se încadrează în categoria studii echivalente. De altfel, în fișa de date a achiziției, la modalitatea de îndeplinirea a cerințelor privind capacitatea profesională, s-a menționat faptul că „*Pentru operatorii economici care prezintă experți străini se vor prezenta documente echivalente emise în statul de reședință, la data limită stabilită pentru depunerea ofertelor, urmând ca la semnarea contractului (în cazul în care vor fi declarați câștigători) să prezinte documentele recunoscute de autoritățile române*”.

Diploma de absolvire cu titlul de „inginer colegiu”, cu durata studiilor de trei ani, reprezintă un act de studii dobândit după absolvirea unui program de studii de învățământ superior de scurtă durată, reglementat de Legea învățământului, nr. 84/1995, republicată.

După cum reiese din CV-urile celor 6 ingineri colegiu, titlu acordat de altfel și prin diplomele de absolvire, aceștia și-au început studiile în cadrul Colegiului ... din ... în anii universitari 2003 - 2004 sau 2004-2005, ani în care Legea nr. 84/1995 privind organizarea studiilor universitare era încă în vigoare. De asemenea în diplomele prezentate pentru aceștia se menționează că durata studiilor este de 3 ani.

După intrarea în vigoare a Legii nr. 288/2004, privind organizarea studiilor universitare, cu aplicare din anul universitar 2005-2006, România a trecut la implementarea sistemului Bologna de organizare a studiilor universitare pe cele trei niveluri: licență, master și doctorat. În aceste condiții, absolvenții ciclului universitar de licență obțin la absolvire, conform prevederilor art. 152 alin. (1) din Legea educației naționale nr. 1/2011, cu modificările și completările ulterioare, diplome de licență, diplome de inginer sau, după caz, diplomă de urbanist.

Astfel, rezultă că diploma de „inginer de colegiu” nu este echivalentă cu „diploma de inginer”, prima diplomă fiind obținută după finalizarea a 3 (trei) ani de studii de învățământ superior de scurtă durată, iar cea de-a doua obținându-se după finalizarea a 4 (patru) ani de studii.

În concluzie, autoritatea contractantă consideră că ofertantul nu a făcut dovada că ..., ..., ..., ..., ... și ... au studii superioare absolvite cu diploma de licență, în conformitate cu cerința stabilită în fișa de date a achiziției.

În ceea ce privește specialitatea studiilor celor 6 ingineri colegiu, cu care contestatorul încearcă să facă o legătură între studiile superioare absolvite cu diplomă de licență și diplomele de absolvire colegiu, autoritatea contractantă arată că nu contestă că acestea ar fi contrare cerinței din fișa de date a achiziției și consideră doar că studiile superioare absolvite cu diplomă de licență nu sunt echivalente cu studiile

superioare absolvite cu diplomă de absolvire colegiu, iar acest lucru reiese clar din analiza și coroborarea art. 62 - 65 și art. 67 din Legea nr. 84/1995, art. 1 și art. 4 - 6 din Legea nr. 288/2004 și art. 152 din Legea nr. 1/2011.

Cu privire la prevederile art. 60 alin. (3) din Legea nr.84/1995, la care face referire contestatorul, autoritatea contractantă precizează că articolul de lege, în întregul său, se referă la formele de organizare ale activităților didactice și nicidecum la organizarea învățământului universitar. Drept pentru care, solicită Consiliului să nu ia în considerare afirmația complet nefondată cu care contestatorul susține aceasta.

Referitor la criticile contestatorului cu privire la Legea nr. 200/2004, autoritatea contractantă evocă art. 1 alin. (1) din aceasta, precizând că prevederile acestui act normativ se aplică oricărui cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene, al Spațiului Economic European sau al Confederației Elvețiene care dorește să exercite în România, în mod independent sau ca salariat, o profesie reglementată de legea română.

De asemenea, potrivit alin. (7) al aceluiași articol, legea stabilește norme referitoare la accesul parțial la o profesie reglementată și recunoașterea stagiilor profesionale desfășurate într-un alt stat membru.

Prevederile Capitolului II din actul normativ se aplică cetățenilor statelor membre ale U.E., al S.E.E. sau al Confederației Elvețiene care doresc să exercite în România, în mod independent ori ca salariat, o profesie reglementată care necesită o diplomă de învățământ superior cu o durată de cel puțin 3 ani.

Anexa 2 la Lege prevede care sunt profesiile reglementate în România, pentru care durata studiilor este de cel puțin 3 ani de studii. Durata de minim trei ani a studiilor reprezintă condiția de recunoaștere a diplomei deținute de solicitant, în vederea recunoașterii profesiei și a dreptului de a profesa în România.

Definiția „diplomei” de la art. 8 din Lege, respectiv „orice document sau ansamblu de documente atestând nivelul de pregătire”, reglementează categoriile de acte care sunt recunoscute de statul român pentru a conferi solicitantului posibilitatea de a profesa în România. Această definiție se aplică solicitanților care doresc să profeseze în România, dar dețin acte de studii emise într-un alt stat membru UE, al SEE sau al Confederației Elvețiene.

Regimul actelor de studii din sistemul național de învățământ superior, care confirmă studiile efectuate și titlurile și/sau calificările dobândite, este reglementat de Legea Educației Naționale nr. 1/2011, cu modificările și completările ulterioare, care reglementează structura, funcțiile, organizarea și funcționarea sistemului național de învățământ de stat, particular și confesional.

Potrivit art. 152 din actul normativ menționat *„Diploma conferită după promovarea unui program de studii universitare de licență se numește diplomă de licență, diplomă de inginer sau, după caz, diplomă de urbanist”.*

Prin cerința din fișa de date a achiziției, autoritatea contractantă susține că a solicitat îndeplinirea condiției de atestare a studiilor efectuate prin diploma obținută potrivit prevederilor legale în vigoare și nu contestă faptul că o persoană care a absolvit studii cu diplomă de licență și o altă persoană care a absolvit un colegiu, nu își pot exercita meseria indiferent de tipul de învățământ superior pe care l-au absolvit, însă în acest caz, persoanele care au absolvit colegiul cu diplomă de absolvire nu îndeplinesc cerința minimă stabilită prin fișa de date a achiziției referitoare la „studii superioare absolvite cu diplomă de licență în una dintre specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră sau studii echivalente”.

Referitor la afirmațiile contestatorului prin care aceasta acuză autoritatea contractantă de impunerea unor „...condiții profesionale care sunt excesive și disproporționate în raport de obiectul procedurii de atribuire a contractelor de achiziție publică. Mai concret, autoritatea contractantă nu trebuie să solicite mai mult decât este necesar pentru a se atinge obiectivele urmărite” sau „Deținerea diplomei de licență și numai a diplomei de licență în cazul celor 12 ingineri de specialitate, geodezie, cadastru, nu este justificată de îndeplinirea lucrărilor care fac obiectul achiziției publice, același drept, de exercitare a profesiei și a lucrărilor impuse de executarea contractului având și inginerii cu diplomă de absolvire”, aceasta arată că după publicarea în SEAP a documentației de atribuire a contractului de achiziție publică la procedura în cauză prin anunțul de participare cu nr. .../..., S.C. ... S.R.L. a avut o singură solicitare de clarificări, în cadrul căreia aceasta nu a formulat nicio întrebare cu privire la cerințele minime privind capacitatea profesională, nu a solicitat măsuri de remediere prin depunerea unei notificări în conformitate cu art. 256¹ alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2006 și nici nu a contestat cerințele minime stabilite de autoritatea contractantă și nu a întreprins nicio acțiune astfel cum prevede art. 255 alin. (1) din ordonanța aplicabilă.

Drept pentru care, autoritatea contractantă consideră criticile aduse ca fiind neîntemeiate, nefondate și tardiv formulate.

Referitor la trimiterile contestatorului către jurisprudență, la normele de drept european și la Directiva 2004/18/CE, abrogată la momentul de față, ... precizează că acestea nu au relevanță, autoritățile contractante având obligația de a respecta în primul rând legislația națională. De altfel, însăși legislația națională a suferit în ultimul timp modificări prin transpunerea în cadrul acesteia a celor mai importante prevederi din directivele europene în materie de achiziții publice.

În susținerea punctului său de vedere, autoritatea contractantă anexează adresa nr. ..., înregistrată la ANCPI cu nr. ..., document care reprezintă punctul de vedere al Ministerului Educației și Cercetării Științifice referitor la nivelul de calificare conferit de diploma de inginer și cea de inginer colegiu. De asemenea, anexează patru decizii ale Consiliului, prin care au fost respinse contestațiile depuse de diferiți ofertanți din cadrul altor proceduri, cu privire la susținerea echivalenței

dintre studiile superioare absolvite cu diplomă de licență și studiile de scurtă durată finalizate cu diplomă de absolvire.

Față de cele menționate mai sus, ... consideră că nu a încălcat legea, ci din contră a depus toate diligențele de a o respecta și de a acționa în spiritul principiilor tratamentului egal, al nediscriminării și al proporționalității ce guvernează achizițiile publice, pentru toate cele 10 loturi din cadrul procedurii de atribuire a contractului de achiziție publică.

Având în vedere motivele mai sus arătate, autoritatea contractantă consideră criticile aduse de contestator ca fiind rău intenționate, nefondate și tardiv formulate și solicită Consiliului să respingă contestația, în condițiile în care S.C. ... S.R.L. nu a prezentat argumente de natură să confirme presupusa încălcare a prevederilor legale în vigoare în domeniul achizițiilor publice.

Prin adresa nr. ..., înregistrată la Consiliu cu nr. ..., S.C. ... S.R.L. transmite concluziile sale la punctul de vedere formulat de către autoritatea contractantă, arătând că oferta sa îndeplinește cerința prevăzută la Cap. III.2.3. din fișa de date a achiziției, iar interpretarea dată de autoritatea contractantă acestei cerințe, încalcă principiul nediscriminării, al egalității de tratament și al proporționalității.

Referitor la faptul că oferta contestatorului corespunde cerinței prevăzută la Cap. III. 2.3. a) pct. 4 din fișa de date a achiziției, contestatorul susține că în acesta s-au exprimat cerințele de personal pentru executarea lucrărilor, pentru lotul 10: un manager de proiect, personal autorizat ANCPI categoria D (cea mai specializată, conform Ordinului directorului general al ANCPI nr. 107/2010), personal autorizat ANCPI categorie A, B sau C, alți ingineri de specialitate. În privința acestora din urma, fișa de date a achiziției prevede cerința pe care trebuie să o îndeplinească: *„Studii superioare absolvite cu diplomă de licență în una din specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră sau studii echivalente”*.

În acest context, în îndeplinirea cerinței de mai sus, pentru inginerii de specialitate cadastru, topografie, geodezie, cartografie, contestatorul apreciază că a făcut dovada studiilor superioare absolvite cu diplomă de licență sau diplomă de absolvire a studiilor superioare de 3 ani în aceste specialități, care sunt studii echivalente, potrivit legii, ce permit exercitarea în egală măsură a profesiei de inginer geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră.

În continuare, contestatorul arată că în punctul de vedere transmis către Consiliul Național pentru Soluționarea Contestațiilor, autoritatea contractantă apreciază că acesta ar fi interpretat eronat sintagma „sau studii echivalente”, ca referindu-se la studii echivalente cu cele absolvite cu diplomă de licență, susținându-se că echivalența despre care se face vorbire în cerință, s-ar referi de fapt, la altceva, și, contrar textului „sau studii echivalente”, cerința se referă la specialități echivalente, nu la studii echivalente, respectiv, la *„întreaga paletă de specialități echivalente cu specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră”*. Mai arata autoritatea contractantă că cerința „sau

studii echivalente” s-ar referi la studii superioare absolvite cu diplomă de licență sau studii superioare echivalente acestora, absolvite în străinătate.

Contestatorul arată și faptul că poziția autorității contractante nu este consecventă, întrucât în același paragraf susține două lucruri diferite; că echivalența s-ar referi la specialitățile cerute, adică la specialități echivalente cu cadastru, geodezie, cartografie, topografie, topografie minieră, pentru ca apoi să spună că se referă la studii echivalente celor cu diplomă de licență, dar la cele absolvite în universități din străinătate.

S.C. ... S.R.L. evocă prevederile Cap. II din Legea nr. 200/2004 care reglementează recunoașterea europeană a diplomelor de învățământ superior acordate pentru o perioadă de formare cu o durată de cel puțin 3 ani, considerând că prevederile acestui capitol se aplică oricărui cetățean al vreunui stat membru al UE, care dorește să exercite în România o profesie reglementată, care necesită o diplomă cu o durată de cel puțin 3 ani. La art. 8 se arată în mod expres că diploma, în sensul prevederilor art. 7, reprezintă orice document sau ansamblu de documente care: „... atestă faptul că titularul are calificarea profesională necesară pentru a accede la o profesie reglementată ...”.

Astfel, în Anexa nr. 2 a Legii nr. 200/2004 sunt arătate profesiile reglementate care necesită cel puțin 3 ani de studii superioare, iar la pozițiile 34-38 se află menționate expres profesiile de inginer geodez, inginer cadastru, inginer topograf, inginer cartograf, inginer topograf minier.

Prin urmare, contestatorul arată că dacă absolventul de studii superioare cu durata de cel puțin 3 ani, absolvite în străinătate poate exercita în România profesiunea de inginer topograf, geodezie, cartografie, cadastru, topografie minieră, iar studiile sale sunt echivalente cu cele absolvite cu diplomă de licență în România, firește că și un absolvent al studiilor superioare de cel puțin 3 ani, care prezintă diplomă de absolvire studii superioare din România în specialitățile cerute, trebuie să aibă același regim de acces la procedura achizițiilor publice, atâta timp cât legea specială prevede că poate exercita profesia de inginer în specialitatea dată.

În această situație, orice interpretare contrară încalcă principiul egalității de tratament prevăzut de art. 2 alin. (2) din O.U.G. nr. 34/2006.

În considerarea celor evocate, contestatorul susține că autoritatea contractantă se prevalează de adresa MEC nr. ..., prin care se arată că diploma de licență nu este echivalentă cu diploma de inginer colegiu, prima fiind emisă, conform art. 152 din Legea nr. 1/2011, după absolvirea unui stagiu de învățământ superior de 4 ani, iar cea de-a doua după finalizarea învățământului superior de 3 ani reglementat de Legea nr. 84/1995 și apreciază că această adresă nu este relevantă în cauză.

Contestatorul solicită Consiliului să aibă în vedere și dispozițiile art. 60 alin. (3) și alin. (4) din Legea nr. 84/1995, pe care le citează și care

stabilesc echivalența diplomelor eliberate de instituțiile de învățământ superior pentru aceeași specializare, conform specializărilor și grupelor de specializări stabilite de MEC (dispoziții care se coroborează și cu Legea nr. 200/2004).

Concluzionând, S.C. ... S.R.L. precizează că cerința din fișa de date a achiziției, referitoare la cei 12 ingineri din specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră, este îndeplinită atât prin prezentarea dovezii de absolvire a studiilor superioare cu diplomă de licență, cât și prin prezentarea dovezilor de absolvire studii superioare echivalente, respectiv, studii superioare care conferă același drept de exercitare a profesiei de inginer în specialitățile cerute pentru executarea lucrărilor care fac obiectul contractului de achiziție publică, oferta sa fiind declarată inacceptabilă în mod nelegal.

Referitor la declararea ofertei contestatorului ca inacceptabilă, pe motiv că pentru 6 din ingineri de specialitate, nu s-a respectat cerința de a prezenta exclusiv diplomă de licență, acesta consideră că autoritatea contractantă încalcă principiul nediscriminării, al egalității de tratament și al proporționalității, consacrate prin art. 178 alin. (2), coroborat cu art. 2 alin. (1) lit. b) și art. 2 alin. (2) lit. a), b) și e) din O.U.G. nr. 34/2004, cu modificările și completările ulterioare.

În continuare, contestatorul face aprecieri privind încălcarea principiului egalității de tratament și al nediscriminării, aferente art. 2 alin. (1) lit. b) și art. 2 alin. (2) din O.U.G. nr. 34/2006 și de Ghidul achizițiilor publice, la faptul că modul în care autoritatea contractantă a aplicat cerința din fișa de date a achiziției Cap. III 2.3. a) pct. 4 încalcă și principiul de baza al egalității de tratament, precum și modul în care autoritatea contractantă a interpretat și aplicat, în cazul celor 6 ingineri specialiști, cerința din fișa de date a achiziției, încălcându-se și principiul proporționalității.

Contestatorul arată că pentru îndeplinirea cerințelor de calificare, necesare pentru îndeplinirea contractului, autoritatea contractantă solicită următorul personal: manager de proiect - studii superioare absolvite cu diplomă de licență (indiferent de specialitate), experiență generală de 5 ani; personal autorizat ANCPI conform categoriei de autorizare D - potrivit Ordinului directorului general al ANCPI nr. 107/2010 pentru aprobarea Regulamentului privind autorizarea sau recunoașterea autorizării persoanelor fizice sau juridice române, ale unui alt stat membru al Uniunii Europene sau ale unui stat care aparține Spațiului Economic European, în vederea realizării și verificării lucrărilor de specialitate în domeniul cadastrului, al geodeziei și al cartografiei pe teritoriul României - 8 specialiști; personal autorizat ANCPI conform categoriilor de autorizare A sau B sau C - cu calificările minime conform Ordinului directorului general al ANCPI nr. 107/2010 - 12 specialiști; ingineri de specialitate cu următoarele calificări minime: studii superioare absolvite cu diplomă de licență în una din specialitățile: geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră sau studii echivalente, cu experiență generală de cel puțin 3 ani - 12 specialiști, iar

potrivit Ordinului nr. 107/2010, numai pentru autorizare categorie D se solicită exclusiv studii superioare de lungă durată. Pentru celelalte autorizări A, B, C, în anexa Ordinului se observă că studiile superioare în specializările cadastru, geodezie, cartografie, topografie, topografie minieră sunt echivalente, fie că sunt studii de scurtă durată, fie că sunt studii de licență.

În concluzie, contestatorul apreciază că cerința de a se prezenta exclusiv diplomă de licență pentru inginerii de specialitatea cerută, pentru îndeplinirea unor operațiuni ce nu necesită nici măcar atestat ANCPI, încalcă principiul proporționalității.

Totodată, contestatorul arată că autoritatea contractantă susține în punctul său de vedere că, în situația în care se consideră că o cerință din fișa de date a achiziției încalcă unul din principiile care guvernează achizițiile publice, atunci există posibilitatea de a se contesta documentația, ceea ce nu s-a făcut, astfel că S.C. ... S.R.L. ar fi decăzut din dreptul de a mai contesta chestiuni legate de cerințele documentației.

Referitor la aceasta, apărarea nu poate fi primită, întrucât cerința din Cap. III 2.3. a) pct. 4 din fișa de date a achiziției prevede două condiții alternative: studii absolvite cu diplomă de licență sau studii echivalente. Prin urmare, contestatorul nu avea de ce să conteste cerința în sine, care nu încalcă principiile achiziției publice, având acces la procedura pentru atribuirea contractului toți operatorii economici care dispun (printre altele) de cel puțin 12 ingineri cu drept de a exercita profesia în specialitățile cerute, iar acest drept îl au, potrivit legii, toți inginerii care au absolvit studii superioare de specialitate de cel puțin 3 ani, absolvite în țară sau în spațiul UE.

Pentru aceste considerente, contestatorul solicită Consiliului respingerea excepției tardivității invocată de autoritatea contractantă în finalul punctului de vedere transmis.

Pentru toate motivele arătate în contestație, precum și în cele de mai sus, S.C. ... S.R.L. solicită C.N.S.C. admiterea contestației astfel cum a fost formulată.

Din înscrisurile aflate la dosarul cauzei, Consiliul constată următoarea situație de fapt:

În calitate de autoritate contractantă, ... a inițiat o procedură de atribuire, prin licitație deschisă, aplicată prin utilizarea integrală a mijloacelor electronice, fără etapă finală de licitație electronică, organizată în vederea încheierii acordului-cadru, divizat pe loturi, având ca obiect „Servicii de înregistrare sistematică a imobilelor în Sistemul Integrat de Cadastru și Carte Funciară în cadrul Programului Național de Cadastru și Carte Funciară (PNCCF)”, cod CPV ... Servicii de cadastru (Rev.2), prin publicarea în S.E.A.P. a anunțului de participare nr. .../....

Conform anunțului de participare și a documentației de atribuire, criteriul de atribuire este „prețul cel mai scăzut”, iar valoarea estimată a acordului-cadru este de cuprinsă între ... și ... lei, fără TVA, iar pentru lotul 10 este cuprinsă între ... și ... lei, fără TVA.

Având în vedere faptul că procedura de achiziție publică s-a desfășurat integral prin utilizarea mijloacelor electronice, s-a constatat că pentru lotul 10, un singur operator economic a depus ofertă, respectiv S.C. ... S.R.L., contestatorul din prezenta cauză.

În raportul procedurii pentru lotul 10, nr. ..., întocmit în urma evaluării ofertelor, s-a consemnat că oferta depusă de către S.C. ... S.R.L. a fost declarată inacceptabilă, iar pentru acest lot, respectiva procedură de achiziție publică a fost anulată.

Comunicarea privind rezultatul procedurii de atribuire a fost făcută de către autoritatea contractantă către S.C. ... S.R.L. prin adresa nr. ...

Procedând la soluționarea contestației formulate de S.C. ... S.R.L., Consiliul constată că aceasta se referă la rezultatul procedurii pentru lotul 10, fiind formulate critici cu privire la motivul care a stat la baza deciziei autorității contractante de respingere a ofertei prezentate de acest ofertant pentru lotul respectiv.

Consiliul reține că prin adresa nr. ... din 12.10.2015, de comunicare a rezultatului procedurii, autoritatea contractantă i-a comunicat ofertantului S.C. ... S.R.L. faptul că „în urma evaluării ofertei depuse de dumneavoastră (...) aceasta a fost declarată inacceptabilă, în baza art. 36 alin. (1) lit. b) din H.G. nr. 925/2006, deoarece nu ați îndeplinit cerința minimă de la punctul III 2.3.a) din Fișa de Date a Achiziției stabilită pentru inginerii de specialitate, referitoare la: «studii superioare absolvite cu diplomă de licență în una dintre specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră sau studii echivalente».

Astfel, din cei 13 ingineri de specialitate nominalizați de dumneavoastră în cadrul ofertei, ..., ..., ..., și ... nu îndeplinesc cerința referitoare la «Studii superioare absolvite cu diplomă de licență», așa cum a fost aceasta solicitată în documentația de atribuire.

Menționăm că pentru experții nominalizați mai sus au fost prezentate diplome de absolvire colegiu și nu diplome de licență (...).

Raportat la motivul de respingere reținut de comisia de evaluare, Consiliul reține că în fișa de date a achiziției, la punctul III.2.3.a) Capacitatea tehnică și/sau profesională, este prevăzut „Cerința nr. 2 (aplicabilă fiecărui lot în parte): Informații privind personalul (...) inginer de specialitate cu următoarele calificări minime: **studii superioare absolvite cu diplomă de licență** în una dintre specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră **sau studii echivalente**, cu experiență generală de cel puțin 3 ani, experiență specifică constând în participarea în cadrul a cel puțin un contract/proiect la nivelul căruia să fi desfășurat activități similare celor care fac obiectul procedurii”.

Analizând cerința de calificare în discuție, Consiliul constată că prin aceasta s-a solicitat ca ofertanții să facă dovada că inginerii de specialitate nominalizați au absolvit studii superioare cu diplomă de licență sau studii echivalente.

Nu poate fi reținută în soluționare susținerea autorității contractante, exprimată în punctul de vedere nr. ... potrivit căreia „*prin sintagma «sau studii echivalente», autoritatea contractantă a dorit să acopere întreaga paletă de specialități echivalente cu specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră*”, întrucât Consiliul are în vedere că în măsura în care a intenționat să acopere toate specialitățile echivalente cu cele indicate în fișa de date a achiziției, se impunea să utilizeze sintagma „*sau specialități echivalente*”.

În acest sens, a fost prevăzută și mențiunea din secțiunea „Modalitate de îndeplinire” unde se precizează „*Pentru operatorii economici care prezintă experți străini se vor prezenta documente echivalente emise în statul de reședința, la data limită stabilită pentru depunerea ofertelor, (...)*”, rezultând că prin utilizarea sintagmei „*sau studii echivalente*”, autoritatea contractantă a avut în vedere documentele prezentate de experții străini care participă la procedură, aceștia urmând a prezenta documente echivalente privind studiile absolvite.

Verificând documentele de calificare depuse de S.C. ... S.R.L. în vederea îndeplinirii acestei cerințe de calificare, Consiliul constată că acesta a prezentat declarația privind personalul de administrare/management corespunzător acordului cadru/contractului subsecvent, iar la secțiunea „ingineri de specialitate” a nominalizat 13 persoane, între care și ..., ..., ..., ..., ... și ..., pentru care au fost prezentate diplome de absolvire emise de Universitatea ... din ..., la propunerea Colegiului ..., prin care se acordă titlul de inginer colegiu în domeniul geodezie, specializarea cadastru, cu o durată a studiilor de 3 ani.

Se reține că prin adresa nr. ... din 03.08.2015, comisia de evaluare i-a solicitat S.C. ... S.R.L. să prezinte diplomele de licență în una dintre specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie minieră sau studii echivalente pentru ..., ..., ..., ..., ... și ..., iar acest ofertant a răspuns prin adresa nr. ... din 05.08.2015, înregistrată la autoritatea contractantă cu nr. ... din 10.08.2015, la care a atașat diplomele de absolvire pentru persoanele nominalizate, în cuprinsul adresei de răspuns precizând că documentele solicitate au fost depuse în cadrul documentelor de calificare, acestea fiind în concordanță cu cerința din fișa de date a achiziției, încadrându-se în categoria de studii echivalente.

Răspunsul formulat de contestator a fost analizat de comisia de evaluare în cadrul ședinței din data de 10.09.2015, sens în care a fost întocmit procesul verbal nr. ..., înregistrat cu nr. ... din 10.09.2015, în anexa căruia s-a precizat „*oferta este inacceptabilă în baza art. 36 alin. (1) lit. b) din H.G. nr. 925/2006 deoarece nu îndeplinește cerința minimă de calificare referitoare la ingineri de specialitate – minim 12. Din cei 13 ingineri de specialitate nominalizați doar 7 au calificările solicitate, iar ..., ..., ..., ..., ... și ... au prezentat diplome de absolvire colegiu în una dintre specialitățile geodezie, cadastru, topografie, cartografie, topografie*”.

minieră și nu diplome de licență, așa cum a fost solicitat în documentația de atribuire”.

În ceea ce privește conținutul documentelor prezentate de contestator, Consiliul are în vedere că sunt aplicabile prevederile referitoare la diploma de licență, respectiv prevederile art. 152 din Legea nr. 1/2011 – Legea Educației Naționale, potrivit căreia „*diploma conferită după promovarea unui program de studii universitare de licență se numește diplomă de licență, diplomă de inginer sau, după caz, diplomă de urbanist.*”

Pe diploma de licență, pe diploma de inginer sau, după caz, pe diploma de urbanist se menționează toate informațiile necesare pentru a descrie programul de studii absolvit, inclusiv forma de învățământ urmată și titlul obținut. (...).”

În același timp, Consiliul se va raporta la prevederile HG nr. 918/2013 privind aprobarea Cadrului național al calificărilor și la Ordinul nr. 3973/2014 privind echivalarea nivelurilor de calificare obținute prin sistemul național de învățământ și formarea profesională a adulților, anterior momentului intrării în vigoare a Cadrului național al calificărilor, cu nivelurile de calificare stabilite prin Cadrul național al calificărilor (act care a fost publicat în M. Of. nr. 595/08.08.2014).

Astfel, Consiliul reține că în Anexa 2 a HG nr. 918/2013, care reprezintă *CORRESPONDENȚA dintre nivelurile Cadrului național al calificărilor, actele de studii care se eliberează, tipul de programe de educație și formare profesională din România prin care pot fi dobândite nivelurile de calificare și nivelurile de referință ale Cadrului european al calificărilor (CEC), la rubrica „nivelul de calificare CNC”, poziția 5, sunt precizate următoarele:*

- la rubrica: *Actele de studii care se eliberează:* „Diploma de absolvire/calificare și suplimentul descriptiv al certificatului”;

- la rubrica: *Emitent/program absolvit în sistem formal:* „Instituție de învățământ superior singură sau în parteneriat cu furnizori de formare profesională, autorizați în acest scop, la care s-a susținut examenul”

- la rubrica: *Beneficiari:* „Absolvenți ai învățământului universitar de scurtă durată care au promovat examenul de certificare”.

În același timp, pentru nivelul de calificare de la poziția 6 se precizează:

- la rubrica: *Actele de studii care se eliberează:* „Diploma de licență, diplomă de inginer, diplomă de urbanist, supliment la diplomă”;

- la rubrica: *Emitent/program absolvit în sistem formal:* „Instituție de învățământ superior acreditată/programe de studii universitare de licență”;

- la rubrica: *Beneficiari:* „Absolvenți ai studiilor universitare de licență cu promovarea examenului de licență”.

De asemenea, Ordinul nr. 3973/2014 cuprinde Anexa ce conține *Echivalarea nivelurilor de calificare valabile anterior momentului intrării în vigoare a Cadrului național al calificărilor (CNC) cu cele prevăzute în CNC, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 918/2013, respectiv:*

Denumirea diplomei/certificatului (eliberate anterior momentului intrării în vigoare a CNC) ¹	Nivelul de calificare valabil anterior momentului intrării în vigoare a CNC	CNC
Certificat de calificare profesională nivel 1	1	2
Certificat de calificare profesională nivel 2	2	3
Certificat de calificare profesională nivel 3	3	4
Certificat de competențe profesionale	3 avansat	5
Diplomă de absolvire²	4	5
Diplomă de absolvire ³ /Diplomă de licență	4	6

cu următoarea mențiune: „² Se aplică pentru învățământul universitar de scurtă durată care a fost organizat în cadrul colegiilor universitare, institutelor de subingineri, conform [art. 63](#) din Legea învățământului nr. 84/1995 și [art. 122](#) și [123](#) din Legea nr. 11/ 1968 privind învățământul în Republica Socialistă România”.

Referitor la durata studiilor superioare, este de reținut faptul că, până în anul 2004, învățământul superior era organizat ca învățământ superior de scurtă durată, realizat în colegii universitare sau institute pedagogice, cu durata pregătirii de 3 ani, precum și învățământ superior de lungă durată, cu o durată de 4, 5 și 6 ani, în funcție de profilul facultăților.

În același context, în Ordinul nr. 3179/2015, emis de către Ministerul Educației și Cercetării Științifice, cu privire la metodologia-cadru de organizare și desfășurare a examenelor de licență/diplomă și disertație, la art. 2 alin. (1), se precizează că programele de studii universitare organizate în baza legii învățământului nr. 84/1995, republicată, cu modificările și completările ulterioare se finalizează:

„a) cu examen de licență/diplomă, pentru studiile în învățământul universitar de lungă durată;

b) cu examen de absolvire, pentru studiile în învățământul universitar de scurtă durată”.

Deci, diferența între cele două forme de învățământ superior constă în numărul anilor de studiu, tipul de examen final și competențele obținute în urma absolvirii, cele două forme de învățământ situându-se pe niveluri de calificare diferite.

Consiliul nu reține în soluționare trimiterile făcute de contestator la prevederile Legii nr. 20/2004, întrucât acestea reglementează recunoașterea, pe teritoriul statelor membre ale Uniunii Europene, a diplomelor obținute în urma absolvirii studiilor universitare, nefiind conținute reglementări cu privire la echivalența între diplomele de licență și cele de absolvire a studiilor de scurtă durată.

Referitor la susținerile contestatorului privind impunerea unor cerințe excesive și disproporționate, Consiliul constată caracterul tardiv al acestor critici în această etapă a procedurii de achiziție publică, apreciind că, în măsura în care S.C. ... S.R.L. a avut neclarități în ceea ce privește cerința de calificare referitoare la prezentarea dovezii că inginerii de specialitate au absolvit studii superioare cu diplomă de licență sau studii echivalente, avea posibilitatea formulării unor solicitări de clarificări cu privire la cerințele minime de calificare sau chiar a unor contestații cu referitoare la conținutul documentației de atribuire.

Or, în situația în care acest operator economic a depus ofertă în cadrul prezentei proceduri de achiziție publică și-a însușit prevederile documentației de atribuire, fiind ținut la respectarea prevederilor art. 170 din O.U.G. nr. 34/2006 potrivit cărora *„Ofertantul elaborează oferta în conformitate cu prevederile din documentația de atribuire”*.

Prin urmare, Consiliul constată că prezentarea unor diplome de absolvire a Colegiului Universitar Agricol nu echivalează cu prezentarea unor diplome de licență, astfel că documentele prezentate de S.C. ... S.R.L., pentru persoanele nominalizate, nu fac dovada că aceste persoane au absolvit studii superioare cu diplomă de licență sau studii echivalente, studiile universitare cu durata de 3 ani, absolvite de cele 6 persoane nominalizate, sunt studii universitare de scurtă durată, pentru care nu se eliberează diplomă de licență ci diplomă de absolvire, ce conferă un nivel de calificare diferit, motiv pentru care se constată caracterul nefondat al criticilor formulate de contestator.

Având în vedere toate aspectele de fapt și de drept mai sus evocate, în temeiul art. 278 alin. (5) și (6) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, cu modificările și completările ulterioare, pentru considerentele evocate în motivare, Consiliul respinge, ca nefondată, contestația formulată de S.C. ... S.R.L., în contradictoriu cu ..., decizia de anulare a procedurii de atribuire pentru lotul 10 urmând a fi menținută.

În conformitate cu dispozițiile art. 280 alin. (3) din O.U.G. nr. 34/2006, cu modificările și completările ulterioare, decizia este obligatorie.

PREȘEDINTE COMPLET,

...

MEMBRU COMPLET,
...

MEMBRU COMPLET,
...

Redactată în 4 (patru) exemplare, conține 18 (optsprezece) pagini.